

PedicureShower

USER INSTRUCTIONS



- CZ** Návod k použití
- SK** Návod na použitie
- DE** Handbuch
- RUS** Используя инструкции
- HUN** Utasítások felhasználásával
- ESP** Usando instrucciones

i



info@swatec.ch



FUNCTIONS

Shower

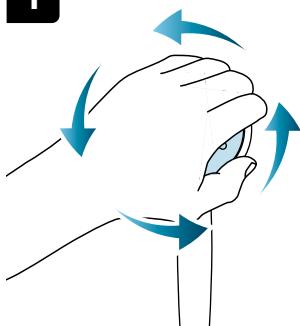


Pedicure Care



USING PEDICURE CARE FUNCTION

1



To activate the pedicure function, unscrew the cap. This will turn off the shower and the abrasive stone will start to spin.

Chcete-li aktivovat funkci pedikúry, odšroubujte víčko. To vypne sprchu a brusný kámen se začne otáčet.

Ak chcete aktivovať funkciu pedikúry, odskrutkujte viečko. Takto vypnete sprchu a abrazívny kameň sa začne krútiť.

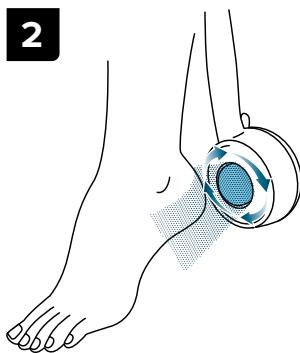
Schrauben Sie die Kappe ab, um die Pediküre-Funktion zu aktivieren. Dadurch wird die Dusche ausgeschaltet und der Schleifstein beginnt sich zu drehen.

Чтобы активировать функцию педикюра, открутите колпачок. Это выключит душ, и абразивный камень начнет вращаться.

A pedikűr funkció aktiválásához csavarja le a kupakot. Ez kikapcsolja a zuhanyt, és a csiszoló kö forogni kezd.

Para activar la función de pedicura, desenrosque el tapón. Esto apagará la ducha y la piedra abrasiva comenzará a girar.

2



The skin is gently treated by rotary movement of the stone - removed skin is immediately and cleanly washed away by water flow.

Pokožka je jemně ošetřena rotačními pohyby kamene - odstraněná pokožka je okamžitě a čistě odplavena proudem vody.

Pokožka je jemne ošetrená rotačnými pohybmi kameňa - odstranená pokožka je okamžite a čisto zmytá prúdom vody.

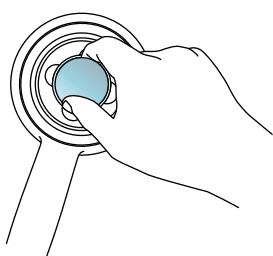
Die Haut wird sanft durch Drehbewegung des Steins behandelt - entfernte Haut wird sofort und sauber durch Wasserfluss abgewaschen.

Кожа нежно обрабатывается вращательными движениями камня - удаленная кожа сразу же и чисто смывается струей воды.

A bőr finoman kezeljük a kö forgó mozgásával - az eltávolított bőrt azonnal és tisztán lemosza a víz áramlása.

La piel se trata suavemente mediante un movimiento rotatorio de la piedra; la piel extraída se lava de forma inmediata y limpia con un flujo de agua.

PEDICURE STONE REPLACEMENT



After removing the cap, take the stone and pull it up. Place the new stone in place and press gently.

Po sejmutí víčka vezměte kámen a vytáhněte jej nahoru. Umístěte nový kámen na místo a jemně zatlačte.

Po odstránení viečka uchopte kameň a vytiahnite ho. Nový kameň vložte na miesto a jemne stlačte.

Nachdem Sie die Kappe entfernt haben, nehmen Sie den Stein und ziehen Sie ihn hoch. Setzen Sie den neuen Stein ein und drücken Sie leicht darauf.

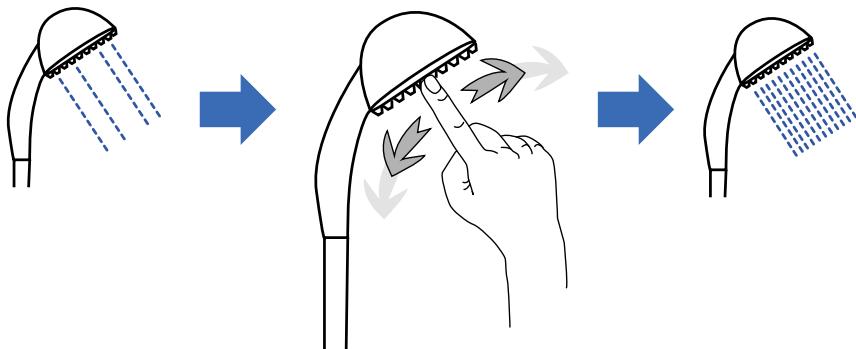
Сняв колпачок, возьмите камень и потяните вверх. Поместите новый камень на место и осторожно нажмите.

Miután eltávolította a kupakot, vegye fel a követ és húzza fel. Helyezze az új követ a helyére, és finoman nyomja meg.

Después de quitar la tapa, tome la piedra y tire de ella. Coloque la nueva piedra en su lugar y presione suavemente.

3

CLEANING RECOMMENDATION



Cleaning Recommendation

To avoid damage and reclamations, it is necessary to consider certain criteria when cleaning. At the cleaning of the fittings and showers, in principle, it must be pointed out:

- Only use cleaning material which is explicitly provided for this type of application.
- Never use cleaning materials, which contain hydrochloric acid, formic acid, chlorine pale lye or acetic acid, as they cause considerable damage.
- Phosphorus acidic cleaners are only conditionally applicable.
- Mixing cleaning agents is not permitted, generally.
- Never use cleaning materials or appliances with an abrasive effect, such as unsuitable clearing powders, sponge pads or micro fibre cloths.
- The instructions of the cleaning agent manufacturers have to be followed absolutely.
- Cleaning has to be carried out with a specified cleaner dosage, contact time, object-related and adapted to the needs.
- The building up of calcifications has to be removed by cleaning regularly.
- When using spray cleaners, spray first onto a soft cloth or sponge never directly onto the sanitary tapware, as drops could enter openings and gaps and cause damage.
- After cleaning rinse thoroughly with clean water to remove any cleaner residue.
- The use of steam cleaners is not permitted. The high temperatures can damage the products.

Important

Residues of liquid soaps, shampoos and shower foams can also cause damage, so rinse with clean water after using.

The damage of already damaged surfaces will deteriorate under the effect of the cleansers.

Components with damaged surfaces must be exchanged, otherwise there could be an injury danger.

Damage caused by improper treatment will not be covered by guarantee.

Doporučené postupy čištění

- Používat se smí jen ty čisticí prostředky, které jsou pro tuto oblast použití výslovne určeny.
- Čisticí prostředky obsahující kyselinu chlorovodíkovou či mravenčí, chlorové bělící látky nebo kyselinu octovou nesměj být použity, protože by mohly způsobit nenapravitelné škody.
- Čistiadla s obsahem kyseliny fosforečné jsou použitelná jen v omezené míře.
- Mísení různých čisticích prostředků je zásadně nepřípustné.
- Abrazivně působící pomocné čisticí přípravky a pomůcky, jako jsou nevhodné prostředky na drhnutí, drsné houbičky nebo hadříky z mikrovlnáka se rovněž nesměj používat.
- Bezpodmiňenečně je nutné dodržovat návody k použití uváděné výrobci čisticích prostředků.
- Čištění je nutné provádět s předepsaným dávkováním a dobou působení, se zaměřením na specifikované předměty a v závislosti na potřebách.
- Tvorba usazenin vodního kamene je třeba předcházet pravidelným čištěním.
- U čisticích přípravků ve spreji se roztok nesmí rozhodně nanášet na armatury, ale na hadřík, kterým se pak čištění provádí, protože z čistiadla vytvořená hmota se může dostat do otvorů a šterbin na armaturách a tam působit škody.
- Po čištění musí následovat opláchnutí dostatečným množstvím čisté vody, aby se dokonale odstranily usazené zbytky produktu (čistiadla).
- Použít parních čisticích zařízení není dovoleno – vysoké teploty mohou produkty poškodit.

Důležité upozornění

Také zbytky prostředků péče o tělo, jako jsou tekutá mydlá, šampony a sprchové gély mohou působit škodlivě.

Také zde platí: po jejich použití zbytky pečlivě spláchnout vodou.

U již poškozených povrchů dochází působením čisticích prostředků k dalšímu prohlubování škod.

Díly s poškozenými povrchy se musí vyměnit, jinak vzniká nebezpečí úrazu.

Na škody vzniklé neodborným zacházením se nevztahuje záruky.

Doporučené postupy čistenia

- Používať je možné len tie čistiace prostriedky, ktoré sú pre túto oblasť použitia výslovne určené.
- Čistiace prostriedky obsahujúce kyselinu chlorovodíkovú alebo mravčiu, chlorové bieliacie látky alebo kyselinu octovú nemôžu byť používané, pretože môžu spôsobiť nenapravitelné škody.
- Čistiadla s obsahom kyseliny fosforečnej sú použiteľne len v obmedzenej miere.
- Miešanie rôznych čistiaciach prostriedkov je zásadne nepriprístne.
- Abrazívne pôsobiacie čistiace prípravky a pomôcky, ako sú nevhodné prostriedky na drhnutie, drsné špongie alebo hadričky z mikrovlnáka sa tak tiež nemôžu používať.
- Bezpodmiňenečne je nutné dodržiavať návody na použitie uvádzané výrobcami čistiaciach prostriedkov.
- Čistenie je nutné vykonávať s predpísaným dávkovaním a dobou pôsobenia, so zameraním na špecifikované predmety a v závislosti na potrebe.
- Tvorba usadenín vodného kameňa je třeba predcházať pravidelným čištěním.
- Pri čistiaciach prípravkoch v spreji sa roztok nesmie rozhodně nanášať na armatury, ale na hadričku, ktorou sa potom čistenie vykoná, pretože z čistiadla vytvorená hmota sa môže dostať do otvorov a štrbin na armaturach a tam spôsobiť škody.
- Po čištenej musí nasledovať opláchnutie dostatočným množstvom čistej vody, aby sa dokonale odstranili usadené zbytky produktu (čistiadla).
- Použiť parních čistiaciach zariadení nie je dovolené – vysoké teploty môžu produkty poškodiť.

Dôležité upozornenie

Zbytky prostriedkov starostlivosti o telo, ako sú tekuté mydlá, šampony a sprchové gély môžu pôsobiť škodlivou.

Aj tu platí: po ich použití zbytky starostlivovo spláchnut vodou.

Na už poškodených povrchoch dochádza pôsobením čistiaciach prostriedkov k dalšiemu prehlbovaniu škód.

Diely s poškozenými povrchmi sa musia vymeniť, inak vzniká nebezpečenstvo úrazu.

Na škody vzniknuté neodborným zaobchádzaním sa nevztahuje záruka.

Empfohlene Reinigungsmethoden

- Es dürfen nur die Reinigungsmittel verwendet werden, welche ausdrücklich für diesen Anwendungsbereich bestimmt sind.
- Es dürfen keine Reinigungsmittel verwendet werden, welche Chlorwasserstoffsäure oder Ameisensäure sowie chlorhaltige Bleichstoffe oder Essigsäure enthalten, da sie irreparabile Schäden verursachen könnten.
- Reinigungsmittel, welche Phosphorsäure enthalten, dürfen nur in beschränktem Maß verwendet werden.
- Es ist grundsätzlich nicht zulässig, dass verschiedene Reinigungsmittel miteinander vermischt werden.
- Abrasiv wirkende Reinigungsmittel und -hilfsmittel, welche zur Unterstützung eingesetzt werden, wie z. B. nicht geeignete Scheuermittel, rau Schwämme oder Mikrofaserlappen, dürfen auch nicht verwendet werden.
- Es sind unbedingt die Gebrauchsanweisungen einzuhalten, welche von den Herstellern auf den Reinigungsmitteln angegeben sind.
- Der Reinigungsvorgang hat mit der vorgeschriebenen Dosierung sowie Einwirkungszeit zu erfolgen, mit Schwerpunkt auf den spezifizierten Gegenständen sowie in Abhängigkeit vom Bedarf. Durch regelmäßiges Reinigen ist die Bildung von Wassersteinablagerungen zu verhindern.
- Bei Reinigungsmitteln in Sprayform darf die Lösung auf keinen Fall auf die Armaturen aufgetragen werden, sondern auf einen Lappen, mit welchem anschließend der Reinigungsvorgang erfolgt, da der Nebel, welcher durch das Reinigungsmittel entsteht, in Öffnungen und Spalten auf den Armaturen gelangen und dort Schäden verursachen kann.
- Nach dem Reinigungsvorgang ist mit genügend klarem Wasser zu spülen, damit die Ablagerungsreste des Produkts (des Reinigungsmittels) komplett entfernt werden.
- Der Einsatz von Dampfreinigungsmitteln ist nicht gestattet - durch die hohen Temperaturen können Produkte beschädigt werden.

Wichtige Hinweise

Auch durch die Reste von Körperpflegemitteln, wie zum Beispiel Flüssigseife, Shampoos und Duschgels, können Schäden verursacht werden. Auch hier gilt: Nach deren Verwendung die Reste gründlich mit Wasser wegspülen. Bei bereits beschädigten Oberflächen werden die Schäden durch das Einwirken von Reinigungsmitteln größer. Die Teile mit beschädigter Oberfläche sind auszuwechseln, andernfalls besteht Unfallgefahr.

Die Garantie bezieht sich nicht auf Schäden, welche durch unsachgemäßen Umgang entstanden sind.

Рекомендации по очистке

- Используйте только специальные средства, предназначенные для очистки арматуры.
- Не используйте чистящих средств, содержащих соляную, муратовину, уксусную кислоту и белильный щелок с активным хлором, т.к. они могут стать причиной множественных повреждений.
- Средства с фосфорной кислотой лишь условно допустимы.
- Смешивание моющих средств не допустимо. Не используйте абразивные чистящие средства: чистящие порошки, абразивные губки и материалы с микроволокнами.
- Страно следуйте инструкциям, указанным на чистящих средствах, особенно в отношении дозировки и продолжительности воздействия средства.
- Регулярная очистка помогает избегать образования трудносмыываемого известкового налета.
- Если вы пользуетесь аэрозолем, сначала распылите средство на тряпочку или губку. Не распыляйте средство прямо на изделие, т.к., попав в отверстия или зазоры, это может вызвать повреждения.
- После очистки обильно смывайте средство водой, полностью удаляя его остатки.
- Не используйте паровые очистители. Высокие температуры могут повредить изделие.

Важно

Остатки жидкого мыла, шампуней, гелей для душа также могут спровоцировать повреждения, поэтому их нужно тщательно смывать водой после каждого использования.

Обратите внимание: На уже поврежденных поверхностях при воздействии моющих средств повреждения углубляются. Детали с поврежденной поверхностью должны быть срочно заменены.

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и нарушением требований по уходу за изделием.

Javasolt tisztítási eljárások

- Csak olyan tisztítószereket használjon, amelyeket kifejezetten ehhez a terület-hez határozottak meg.
- A sósavat vagy hangyasavat tartalmazó tisztítószereket, klórós vagy ecetsavas fehérítő szereket ne használjon, mert helyrehozhatatlan károkat okozhatnak.
- A foszforsav tartalmú tisztítószer csak korlátozott mértékben alkalmazható.
- A különféle tisztítószerek keverése alapvetően nem megengedett.
- A koptató hatású tisztítószerek és segedeszközök, mint például a nem megfelelő szúrolóserek, durva szívacsok vagy mikroszálas kendők szintén nem alkalmazhatók.
- Feltétlenül be kell tartani a tisztítószerek gyártójá által meghatározott használáti utasításokat.
- A tisztítást az előírt adagolással és hatótáv betartásával kell elvégzni, figyelemmel a meghatározott tárgyakra és az igényektől függően.
- A vízképződést rendszeres tisztítással lehet megelőzni.
- A spray formájú tisztítószerek esetében az oldalt határozottan nem vihető fel a szervelvényekre, hanem rongyra, amellyel aztán a tisztítást végez, mert a tisztítószerből képződő pára bejuthat a szervelvények nyílásaiba és részeibe, ahol károkat okozhat.
- A tisztítást követően öblítse le a legéndő mennyiségi tisztá vízzel, hogy tökéletesen eltávolítsa a termék (tisztítószer) leülepített maradványait.
- A gőz tisztítóberendezések alkalmazása nem megengedett – a magas hőmérséklet károsíthatja a terméket.

Fontos figyelmeztetések

A testápolószerek, mint például folyékony szappan, sampon és tusfürdő maradványai szintén káros hatásával lehetnek a termékre. Itt is érvényes: a használatukat követően a maradványokat gondosan öblítse le vízzel. A más károsodott felületeken a tisztítószerek hatása következtében a károk további súlyosbodására kerül sor. A károsodott felületű alkatrészeket ki kell cserélni, különben baleset veszélyre merül fel.

A szakszerűtlen eljárás következtében felmerült károkra nem vonatkozik a garancia.

A garanciális feltételek keretében az elosztásokba szűrőberendezést (szűrővel rendelkező sarokszelepet) kell telepíteni.

Procedimientos de limpieza recomendados

- Se deben usar solo productos de limpieza asignados expresamente para estos fines.
- No usar productos de limpieza que contienen ácido clorhídrico o fórmico, blanqueadores de cloro o ácido acético puesto que podrían causar daños irreparables.
- Los productos de limpieza con ácido fosfórico se pueden utilizar solo en cantidad limitada
- ¡No se admite mezclar varios productos de limpieza!
- ¡No se admite utilizar productos de limpieza ni utensilios auxiliares abrasivos, tampoco estropajos, esponjas para fregar, paños de microfibra.
- Es necesario cumplir obligatoriamente las instrucciones de uso establecidas por los fabricantes de productos de limpieza.
- La limpieza se hace conforme a la dosificación establecida y al tiempo de aplicación, dedicando la debida atención a los objetos especificados y a las necesidades. La sedimentación de la cal del agua se debe evitar con la limpieza regular.
- Los medios de productos en espray no deben aplicarse directamente a las armaduras sino al paño que se utilizará para limpiar, porque el vapor formado del agente limpiador podría penetrar en orificios y hendiduras en las armaduras y causar daños.
- Despues de la limpieza es necesario lavar con suficiente agua limpia y eliminar perfectamente los restos del producto (agente limpiador) sedimentado.
- No se deben utilizar equipos de limpieza a vapor, la temperatura alta podría dañar los productos.

Advertencias importantes

Es necesario también eliminar todos los restos de productos para el cuerpo, jabones líquidos, champú y geles de ducha, o sea eliminarlos con agua abundante. En superficies ya dañadas, la acción de los productos de limpieza agrava los daños. Es necesario cambiar las piezas con las superficies dañadas para evitar accidentes.

Las garantías no son aplicables a los daños causados por manipulación no profesional

Conforme a las condiciones de garantía es necesario instalar equipo filtrante (válvula angular con filtro) en los conductos.

TECHNICAL PARAMETERS

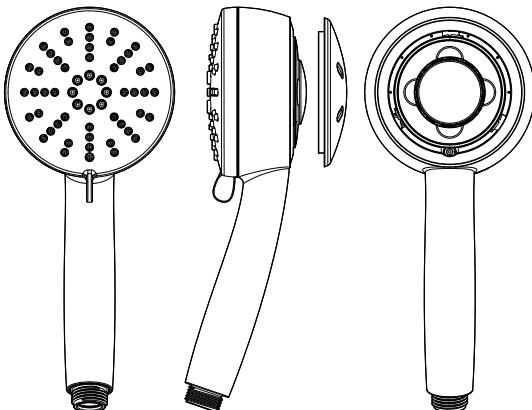
Technické údaje

Technischen Daten

Технические характеристики

Műszaki adatok

Datos técnicos



Operating pressure

Provozní tlak

Prevádzkový tlak

max. 0,6 MPa

Betriebsdruck

Рабочее давление

макс 0,6 МПа

Presión de trabajo

Üzemri nyomás

Recommended operating pressure

Doporučený provozní tlak

0,1 - 0,4 MPa

Doporučený prevádzkový tlak

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Empfohlener Betriebsdruck

Рекомендуемое рабочее давление

от 0,1 до 0,4 МПа

Presión de funcionamiento recomendada

(1 МПа = 10 бар = 147 ПСИ)

Javasolt üzemi nyomás:

Hot water temperature

Teplo horké vody

Teplo teplej vody

max. 60 °C

Die Warmwassertemperatur

Температура горячей воды

макс 60 °C

Temperatura del aguacaliente

Forró víz hőmérséklete

SAT® is registered trademark of



Swiss Aqua Technologies AG

Gewerbestrasse 9

6330 Cham

Switzerland

www.swatec.ch

